

ONLINE RESOURCES FOR MEDICAL TRANSLATORS ENGLISH <> ARABIC

World Health Organization Unified Medical Dictionary:

<http://www.emro.who.int/Unified-Medical-Dictionary.html>

Saudi Terminology Data Bank – Four languages, any scientific field:

<http://basm.kacst.edu.sa/Default.aspx>

Medline Plus – A service of the U.S. National Library of Medicine:

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/languages/arabic.html>

Tbeeb - Medical Dictionary: <http://www.tbeeb.net/med/>

Health Information Translations – translated materials that would assist in verifying some medical terms:

https://www.healthinfotranslations.org/language/arabic/392138/topic/health_information_translations/39384/

<http://www.altibbi.com/مصطلحات-طبية//>

Mufasser: <http://www.mufasser.com/>

<http://www.arabdict.com/?sd=en>

ARABIC TRANSLATORS AND LINGUISTS FORUMS & ASSOCIATIONS

ATA Arabic Language Division:

http://www.atanet.org/divisions/ALD_message.php

World Association of Arab Translators & Linguists: This is a very useful site; filled with translation articles, resources, forums, linguistics, grammatical support and a reference to common errors: <http://www.wata.cc/>

Arabic Translation and Intercultural Dialogue Association: <http://www.atida.org/>

Arab Organization for Translation: <http://www.aot.org.lb/Home/index.php>

RESOURCES FOR ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

<http://acronyms.thefreedictionary.com/>

<http://www.acronymfinder.com/>

<http://www.allacronyms.com/>

<http://unterm.un.org/DGAACS/unterm.nsf/Welcome?OpenPage>

MEDICAL RESOURCES IN ENGLISH

Johns Hopkins Online Medical Library: <http://www.hopkinsmedicine.org/>

Medical Assistant Online: <http://www.medilexicon.com/>

WebMD: <http://www.webmd.com/>

Britannica: <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/186436/Encarta>

ATA Medical Division: <http://www.ata-divisions.org/MD/resources.htm>

Center for the Improvement of Child Caring: http://www.ciccparenting.org/cicc_home.aspx

Getting Started with Translations in Health Care: <http://www.rwjf.org/content/dam/web-assets/2009/04/getting-started-with-translations>

BOOKS

- *Introduction to Healthcare for interpreters and Translators* by Ineke H.M. Crezee
- *Dictionary of Medical Terms (English- Arabic)* by Michel Ibrahim, Ghassan Mansour, Rita Sayyah and Fadi Farahat. Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah

GENERAL RESOURCES

Difference Between: This site shows the difference between similar terms and objects:

<http://www.differencebetween.net/>

Nice articles:

<http://www.translationdirectory.com/articles.htm>

<http://www.foodfortranslators.com/2014/01/06/best-translation-related-articles-2013/>

<http://eu-turkeyglobalbusinessbridges.eu/the-importance-of-english-arabic-translation/>

Writing – This site focuses on writing in English. Information is also useful for writing in general:

<http://www.writingforward.com/better-writing/write-better>

Lina Zibdeh, M.A.
ATA WEBINAR, 09 APRIL 2014